

1. Record Nr.	UNINA9910779751503321
Titolo	The affective dimension in second language acquisition [[electronic resource] /] / edited by Danuta Gabrys-Barker and Joanna Bielska
Pubbl/distr/stampa	Bristol, : Multilingual Matters, 2013
ISBN	1-84769-970-7 1-84769-969-3
Descrizione fisica	1 online resource (313 p.)
Collana	Second language acquisition ; ; 68
Altri autori (Persone)	GabrysDanuta BielskaJoanna
Disciplina	418.0071
Soggetti	Second language acquisition - Study and teaching
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	pt. 1. Affective variables in language learning -- pt. 2. Motivation, attitudes and learning experiences -- pt. 3. Affectivity in language production -- pt. 4. Affective dimension in educational contexts.
Sommario/riassunto	Affectivity is at the core of everything we do in life. Thus, its development is also central to learning/acquisition and is important for educational contexts. The studies presented in this volume consider the different contexts of language learning and examine different types of participants in this process. Most of them look at a formal instruction context, while others look beyond the classroom and even report on the author's own affectivity and its involvement in learning experiences. Affectivity is discussed here in relation to learners but also to teachers in their own professional contexts of teaching foreign languages. In the majority of cases, affectivity is explored in the case of bilinguals, but there are also articles which focus on multilingual language users and their affectivity as an evolving factor.

2. Record Nr.	UNINA9910814946603321
Autore	Hegner Maria <1980->
Titolo	Die fruhen Übersetzungen aus dem Englischen ins Franzosische : am Beispiel der Nordamerikaliteratur (1572-1700) // Maria Hegner
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston : , : De Gruyter, , [2013] ©2013
ISBN	3-11-033339-2
Descrizione fisica	1 online resource (464 p.)
Collana	Beihefte zur Zeitschrift fur romanische Philologie, , 0084-5396 ; ; Band 383
Disciplina	448/.04021
Soggetti	English literature - Translating into French Translating and interpreting - History
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Übersetzen im 16. und 17. Jahrhundert in Frankreich -- Die Anfänge der englisch-französischen Übersetzungsgeschichte (1572-1700) -- Zum Sprachstand des Frühneuenglischen (1500-1700) und des Frühneufranzösischen (1500-1600) -- Übersetzungsanalyse 1: Die zweite Reise des Martin Frobisher in die kanadische Arktis zur Suche der Nordwestpassage (1577) -- Übersetzungsanalyse 2: Harriots Virginiabericht (1588/1590) -- Zusammenfassung.
Sommario/riassunto	Die frühesten Übersetzungen aus dem Englischen ins Französische sind bisher Gegenstand nur weniger Studien geworden, die überwiegend älteren Datums sind. In diesem Band werden Strategien und Verfahren der französischen Übersetzer aus dem Englischen anhand zweier ausführlicher empirischer Analysen früher geographischer Texte, La navigation du capitaine Martin Forbisher Anglois (1578) von Nicolas Pithou und Merveilleux et estrange rapport, toutesfois fidèle, des commoditez qui se trouvent en Virginia (1590) von Charles de l'Escluse, detailliert untersucht. Darüber hinaus fragt die Studie nach den Gründen für das späte Einsetzen der Übersetzungstätigkeit in dieser Übersetzungsrichtung und bietet Übersichten zu den übersetzten Texten englischer Autoren aus dem Englischen und Lateinischen. Die Arbeit liefert nicht nur Erkenntnisse für die Übersetzungsgeschichte, sondern informiert auch über Aspekte der französischen und

englischen Sprachgeschichte im 16. und 17. Jahrhundert,  
beispielsweise über Wortgeschichte und Stilistik.

The earliest translations from English to French have rarely been the objects of careful study. This volume provides detailed empirical analyses of the strategies employed by French translators of early English travel reports on North America. It offers new insights on the history of translation and on aspects of the history of the English and French languages during the 16th and 17th centuries.

---